

# Chứng Nhân



Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Nguyễn Nghiêu, OP • www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am

19/6/2022 • Số 593

Chúa Nhật Lễ Mình Máu Chúa - Năm C



Đức Giê-su bảo: "Chính anh em hãy cho họ ăn." (Lc 9,13a)

**Lời Nguyện:** "Lạy Chúa Giê-su, xin ban cho chúng con một quả tim mới, để cũng biết yêu như Chúa; một đôi tay mới để cũng hành động như Chúa là yêu thương và trao ban chính mình vì phần ích cho người khác. Amen."

## LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 20 tháng 6  
Bài đọc: 2V 17,5-8.13-15a.18; Mt 7,1-5.
- **Thứ Ba**, ngày 21 tháng 6.  
Thánh Lu-i Gông-da-ga, Tu sĩ, lễ nhớ.  
Bài đọc: 2V 19,9b-11.14-21.31-35a.36; Mt 7,6.12-14.
- **Thứ Tư**, ngày 22 tháng 6.  
Bài đọc: 2V 22,8-13;23,1-3; Mt 7,15-20.
- **Thứ Năm**, ngày 23 tháng 6.  
Sinh Nhật Thánh Gioan Bao-Ti-Xi-Ta, lễ trọng.  
Bài đọc: Is 49,1-6; Cv 13,22-26; Lc 1,57-66.80.
- **Thứ Sáu**, ngày 24 tháng 6.  
Thánh Tâm Chúa Giê-Su, lễ trọng.  
Bài đọc: Ed 34,11-16; Rm 5,5b-11; Lc 15,3-7.

- **Thứ Bảy**, ngày 25 tháng 6.  
Lễ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ Maria, lễ nhớ.  
Bài đọc: Is 61,9-11; Lc 2,41-51.
- **Chúa Nhật** 13 Thường Niên – Năm C  
Ngày 26 tháng 6  
Bài đọc: 1V 19,16b.19-21; Gl 5,1.13-18; Lc 9,51-62.

## Thu nhập Giáo xứ:

Cám ơn các gia đình và anh chị em đóng góp giúp đỡ cho Giáo xứ. Số tiền đóng góp anh chị em bỏ vào rổ xin tiền trong các Thánh Lễ cuối tuần hoặc thùng dâng cúng tại cuối Nhà thờ.

## Cuối tuần 6/12/2022

Hiện kim	\$2,478
Ngân phiếu	\$920
<b>Tổng cộng</b>	<b>\$3,398</b>
Quý xây dựng (sửa chữa cơ sở)	\$600

## TÂM TÌNH MỤC TỬ

“Đức Giê-su bảo: “Chính anh em hãy cho họ ăn.” (Lc 9,13a)

Anh chị em thân mến,

Lời Chúa trong bài Tin mừng Lễ Mình Máu Thánh Chúa, Đức Kitô hôm mời gọi chúng ta như đã mời gọi các môn đệ xưa: “Chính anh em hãy cho họ ăn”. Như các môn đệ, chúng ta cũng lúng túng trước cơn đói của con người hôm nay, không chỉ đói cơm bánh mà còn đói được yêu thương và tôn trọng; đói được cảm thông và bình đẳng huynh đệ... Như các môn đệ, chúng ta hãy trao cho Đức Giêsu những gì mình có, dù bé nhỏ thôi, Ngài sẽ làm nên những điều lớn lao cho nhân loại. Nếu chúng ta chịu để cho Ngài bẻ ra, để Ngài làm vỡ tan mọi tính toán vị kỷ, thì hòa bình và công lý sẽ sớm ngự trị. Đó là điều mà Đức Giáo Hoàng Bênêđictô XVI đã khẳng định: “On gọi đích thực của mỗi người chúng ta hệ tại ở việc trở nên tấm bánh được bẻ ra cho sự sống của thế giới cùng với Chúa Giêsu.”

Nói cách khác đi, không nối kết với Thánh lễ cuộc đời, Thánh lễ trong nhà thờ không thể phát sinh những hiệu quả đích thực cho đời sống con người. Nếu trong Thánh lễ, Chúa Giêsu ban phát lương thực nuôi linh hồn, thì ngoài cuộc đời, Ngài cũng quan tâm đến cuộc sống thực tế con người. Nếu trong Thánh lễ, Chúa Giêsu dâng mình cho Chúa Cha dưới hình bánh rượu, thì ngoài cuộc đời, Ngài đã tự hiến mình trên thánh giá. Nếu trong Thánh lễ, Chúa Giêsu dưới hình bánh bị bẻ ra để phân phát, thì ngoài cuộc đời, thân xác Ngài cũng đã bị bẻ ra khi bị hành hình.

Thưa anh chị em,

Chúa Giêsu không chỉ dâng một lễ vật nào đó, nhưng đã dâng chính bản thân mình. Ngài không chỉ cử hành một bí tích, nhưng chính bản thân Ngài đã trở thành bí tích. Ngài không chỉ bẻ ra một tấm bánh mà bẻ chính thân mình ra để đem lại sự sống cho mọi người. Làm sao có thể gọi Thánh Lễ là một bữa tiệc huynh đệ, nếu ta vẫn còn làm ngơ với biệt bao anh em chung quanh mình? Làm sao có thể dâng Thánh lễ nếu ta chưa dám hy sinh và hiến mình cho anh chị em để đem lại sự tha thứ và giao hòa? Thánh Phaolô mời gọi các tín hữu hãy cử hành Thánh Thể một cách xứng đáng và đúng nghĩa. Tham dự cách bất xứng là không quan tâm đến việc chia sẻ với những anh em, không nhận biết cộng đoàn Giáo Hội là thân mình của Đức Kitô được xây dựng trong Bàn Tiệc Thánh Thể. Vì thế chúng ta “hãy hiến dâng thân mình làm của lễ sống động, thánh thiện và đẹp lòng Thiên Chúa.” (Rm 12,1).

Thân mến chào anh chị em,

Rev. John Baptist Nghieu Nguyen, O.P.

Linh mục chánh xứ

## THÔNG BÁO

### 1/ Chúc mừng ngày ghi ơn cha.

Nhân Ngày Hiền Phụ (*Father's Day*), Giáo xứ hân hoan gửi lời chúc mừng đến những người cha trong gia đình và nguyện xin Thiên Chúa ban nhiều sức khỏe, bình an, cùng nhiều ơn lành hồn xác cho các gia trưởng để hướng dẫn con cháu sống theo tinh thần Phúc m.

### 2/ Không có Thánh Lễ trong Tuần

Trong tuần từ Thứ Hai 20/6 đến Thứ Bảy 25/6 sẽ không có Thánh Lễ lúc 8:00AM. Cần Xứ dầu bệnh nhân, gia đình vui lòng liên hệ cha Tuyên úy bệnh viện và Trường hợp khẩn cấp, xin liên hệ bác Nguyễn Duy Thái Bạch, hoặc anh Bùi Sỹ Liêm.

### 3/ Chúc mừng Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Nhân dịp Đoàn Liên Minh Thánh Tâm mừng kính bốn mạng, đón nhận các Tân Đoàn viên,

các đoàn viên lập lại Lời Tuyên Hứa và dâng mình cho Thánh Tâm Chúa Giêsu. Cầu chúc ban chấp hành Đoàn, các anh Tân Đoàn viên, các Đoàn viên và gia đình luôn mãi sống Hiệp Nhất và Yêu Thương trong Tình Yêu Thiên Chúa.

## HỌC HỎI KINH THÁNH

### Chúa Nhật XIII Thường Niên, Năm C

Lk 9:51-62.

**Ơn gọi làm môn đệ: “Cứ để kẻ chết chôn kẻ chết của họ. Còn anh, anh hãy đi loan báo Triều Đại Thiên Chúa.”**

#### 1/ Mục đích của việc theo Chúa:

Nếu một người muốn đi từ Galilê lên Jerusalem, họ có 3 cách: Cách thứ nhất, đi theo đường ven biển. Cách này dễ đi, nhưng phải leo núi rất dốc lên Jerusalem (3600+ ft). Cách thứ hai, băng qua các làng mạc của người Samaria. Cách này dễ đi; nhưng sẽ gặp sự chống cự của các người Samaritans như Chúa Giêsu và các môn đệ gặp hôm nay. Cách thứ ba, đi dọc theo sông Jordan tới Jericho, rồi leo núi lên Jerusalem. Cách này tương đối dễ đi hơn cách thứ nhất, vì đường lên núi đỡ dốc thẳng hơn.

Hai môn đệ Giacôbê và Gioan chỉ dừng lại ở mức độ công bằng: Các ông ghét bỏ ai ghét bỏ các ông, và yêu thương ai yêu thương các ông. Nếu chỉ làm như thế, làm sao các ông có thể đem Tin Mừng cho tất cả mọi người? Đó là lý do Chúa Giêsu quở trách các ông, Ngài huấn luyện các môn đệ không phải để luận tội nhưng là để đem mọi người về cho Chúa.

#### 2/ Thái độ phải có của người môn đệ Đức Kitô:

(1) Không quá lo lắng đến nhu cầu vật chất: Ngày xưa, giảng đạo từ thành này qua thành khác cách phổ thông và rẻ tiền nhất là đi bộ: đi đến đâu giảng đến đó. Người môn đệ không thể “đi đến đâu làm nhà đến đó” vì rất tốn thời gian mà tiền cũng chẳng có nhiều.

Chúa Giêsu không dẫu những ai muốn trở thành môn đệ của Ngài: Họ phải chấp nhận lối sống của khách lữ hành nay đây mai đó. Họ phải chấp nhận lối sống đơn giản vì không thể mang nhiều đồ đạc theo mình trên đường. Người ít đồ đạc nhất là người có thể đi xa nhất. Họ phải tin tưởng Thiên Chúa sẽ nuôi những ai làm việc cho Ngài. Nếu tính toán chi li, họ sẽ không thể lên đường. Đó là lý do Người trả lời: “Con chồn có hang, chim trời có tổ, nhưng Con Người không có chỗ tựa đầu.”

(2) Không quá lo lắng đến cha mẹ: Trước tiên, chúng ta cần xác định Chúa Giêsu không dạy

bất hiếu với cha mẹ vì nó đi ngược lại giới răn thứ tư của Thập Giới, và chính Ngài cũng không bất hiếu với cha mẹ Ngài. Ngài đã giao Đức Mẹ cho Thánh Gioan để có người chăm sóc khi Ngài chết đi. Điều Ngài muốn nhấn mạnh ở đây là sự khẩn cấp của việc loan báo Tin Mừng để làm cho triều đại của Thiên Chúa mau tới.

Chúng ta không thể hiểu câu này theo nghĩa đen, vì kẻ đã chết làm sao chôn kẻ mới chết? Điều Chúa muốn nhấn mạnh ở đây: Nếu việc chôn cất cha mẹ ngăn cản việc rao giảng Tin Mừng, đừng cố gắng để về. Thiên Chúa sẽ quan phòng cho có người chôn cất cha mẹ. Hơn nữa, đối với những người có niềm tin, báo hiếu cha mẹ có thể làm qua những việc quan trọng hơn như: dâng lễ, đọc kinh, và làm những việc lành phúc đức chỉ cho cha mẹ. Nếu chỉ vì sợ tai tiếng “bất hiếu” mà về dự đám tang, người ấy không xứng đáng làm môn đệ của Đức Kitô.

(3) Một khi đã theo Chúa, phải dứt khoát và theo đến cùng: Một lần nữa, Chúa không khuyến khích việc bất hiếu. Nếu gia đình ở gần, khoảng cách chỉ một thời gian ngắn có thể về tới như Elishah trong bài đọc I, Chúa sẽ không ngăn cản. Điều Chúa ngăn cản ở đây dành cho những người còn do dự và gia đình ở khoảng cách xa. Nếu về, người đó sẽ mất nhiều thời gian, và nhất là sẽ bị ngăn cản bởi gia đình. Một khi đã quyết định theo Chúa, một người phải dứt khoát như Elishah thì mới theo nổi: giết bò cày, phá cày làm củi. Nếu còn lưỡng lự giữ lại để nêu đối ý về sẽ còn việc để làm, người ấy sẽ khó lòng vượt mọi khó khăn để theo Chúa đến cùng.

#### Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Chúa cho mỗi người chúng ta vào cuộc đời là cho một mục đích. Chúng ta phải tìm ra và thi hành thánh ý Chúa.

- Ơn gọi căn bản nhất là ơn gọi làm Kitô hữu. Ơn gọi này đòi chúng ta phải luôn sống theo sự hướng dẫn của Thánh Thần để thực sự có tự do.

- Nếu Chúa gọi chúng ta trở thành môn đệ làm việc cách riêng cho Ngài, chúng ta hãy khước từ tất cả: tài sản, gia đình, ý riêng để chỉ chú trọng đến việc làm cho con người nhận ra và tin tưởng nơi Thiên Chúa.

### 13th Sunday in Ordinary Time

Luke 9:51-62

**“Jesus resolutely took the road for Jerusalem”**

#### Illustration

The word “procession” for many Catholics probably conjures up images of church pro-

cessions, perhaps on Corpus Christi with the Blessed Sacrament, or following a statue of Our Lady, or just together while saying the rosary. If you ever go on pilgrimage to Lourdes, you will find yourself walking, or being pushed in a wheelchair, a lot. Yet another meaning of the word “procession” is to describe how the Holy Spirit comes from the Father and the Son. The Holy Spirit “proceeds from the Father and the Son”, as we say in the Creed. In the Holy Trinity, movement and stillness are combined, which is to say that God’s perfect movement, filling God’s whole self and all creation, looks more like stillness to us.

For us, movement has to involve change, so there is a good instinct in the Church for the people to walk as a symbol of prayer, to make a procession as it were. In the history of the Church, Christians have always made journeys, to the point that we have a special word for it: “pilgrimage”. It goes back to the journey of Jesus to Jerusalem. In some translations we are told that he “set his face hard” for Jerusalem, because you need a face set hard to walk into the wind. In Jerusalem he dies, but he rises again and the story of the Acts of the Apostles is about how the Church learns to go out from Jerusalem. It is no coincidence that when Jesus ascends into heaven, he leaves his disciples on the road. St Paul, too, is converted on the road to Damascus. Christian life is a journey.

### Gospel Teaching

For a desert people, roads were of supreme importance. If you stray from the road, quite simply you die. The best way to keep a road in good condition is for people to use it. “Use it or lose it” is particularly relevant to a desert road, where the people tramp the road down into good condition, where travellers help each other and ensure that there is food and water on the way. The first Psalm warns us, though, of the danger of taking the wrong road: “the way of the wicked is doomed”. That is the road in the desert that peters out, and then what? If we are too proud to retrace our steps, then we will be lost for ever.

Jesus began a journey, which is our journey. We walk on his way. He is the road we walk on, our companion on that road, and he is also the destination to which the road leads us. Prayer, companionship, study and a willingness to go beyond our self-imposed boundaries will always be the stuff of Christian life, for the simple reason that Christ leads us on the road. The Gospel of St Luke is the great Gospel of this journey, and in Luke’s other work, the Acts of the Apostles, St Paul, the tireless traveller for God, is his great hero. Because Luke had travelled with

Paul, he saw how much the expansion of the Church was really the world being filled with the presence of Jesus the Christ.

### Application

Not every journey involves actual physical movement. The great monasteries and convents where people take vows of stability might seem to suggest that the Church advocates staying in one place. This is a misunderstanding. It is no coincidence that many monastic buildings look like boats. In fact the word for the main part of a church building, the nave, comes from navis, the Latin word for a ship. The Church is always on the move but it is a spiritual movement. We believe and hope in the future, and anyone who prays is on a journey.

If we could see this journey of the Christian from above it would seem strangely chaotic. We walk off the road, get lost, yet somehow by God’s grace and mercy find our way back. Sometimes we refuse to move at all, we discourage other travellers on the way. We forget the basic rule of any journey, which is to put one foot in front of the other. We look back at the places we have been, we fear the places that God may call us to pass through. Yet as the psalmist says, “If I should walk in the valley of the shadow of death, I will fear no evil.”

## Ý LỄ

### Thánh Lễ 8:00 Tối

- LH Gioan Baotixita Trương Phương (Một người xin)
- Xin đi đường bình an (Một người xin)
- LH Maria (Một người xin)
- Tạ ơn Chúa và bình an cho con cháu ở Việt Nam (Bà Lan)
- Các Đấng linh hồn và LH mồ côi (Bà Lan)
- Xin bình an và cháu sớm lành bệnh (Một người xin)
- LH Maria Goretti mới qua đời tại Việt Nam (GD Tả Ty)
- LH Ông bà, cha mẹ chồng và các Đấng Linh hồn (GD Thực Mi và Leo Phạm)
- LH Giuse, Vicente Lễ giỗ (Sơn Thảo)
- Các Đấng linh hồn (Alisha)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đấng Linh hồn (Hoan)
- LH Phaolo Lễ giỗ (Sĩ Bù)
- Xin bình an (Một người xin)
- Tạ ơn, cầu cho LH Giuse và 2 LH Maria (Một người xin)
- LH Cha cố Gioan Baotixita Nguyễn Thế Thiệp, các Linh mục và người thân (GD giáo dân)
- LH Tổ tiên, gia đình, Các LH mồ côi, thai nhi và thân bằng quyến thuộc (GD con cháu)
- Cầu bình an cho các Thừa Tác viên Thánh Thể

(Ban TTV Thánh Thể)

- Cầu cho an lành
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đấng Linh hồn (Anh Thu)

### Thánh Lễ 8:00 Sáng

- LH Giuse Vũ Văn Sự (GD Trung Mai)
- Xin bình an (Duy Bù)
- LH Maria, Giuse và các Đấng linh hồn (Một người xin)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đấng Linh hồn (Ô Chân)
- LH Phero và LH Ngô Ngư Quọt (Vũ Văn Huy)
- LH Anna (GD Lý Loan)
- LH Giuse Vũ Văn Sự (GD Lý Loan)
- Tạ ơn Chúa (GD Dũng Hải)
- LH Matta Hàng Thị Phương Mai (Một người xin)
- LH Maria Nguyễn Thị Ngợi (Một người xin)
- LH Matthêu Nguyễn Hoàng Chương (Một người xin)
- LH Gioan Baotixita mới qua đời (Một người xin)
- LH Phero Phan Văn Học (Gia đình)
- LH Agnes Trần Thị Hồng (AC Kiệt Lan)
- LH Matta và nạn nhân Ukraina (ÔB Nguyễn Đức Phương)
- LH Ông bà, cha mẹ và các Linh hồn (Một người xin)
- LH Phero Phan Văn Học (Một người xin)
- LH Giuse Vũ Văn Sự (GD Kim Duy)
- LH Maria Lưu Lộc Sen (Triều Oanh)
- LH ông bà, Tổ Tiên, nội ngoại (Triều Oanh)
- LH Giuse Vũ Văn Sự (Triều Oanh)
- Tạ ơn Thiên Chúa (Triều Oanh)
- Xin bình an (OB Vũ Thành)
- Cầu bình an cho các Thừa Tác viên Thánh Thể (Ban TTV Thánh Thể)

### Thánh Lễ 10:30 Sáng

- LH Gioankim Từ Công Vị mới qua đời tại Việt Nam và các LH mồ côi (Một Gia đình)
- Xin bình an và người bệnh chóng bình phục (Ông bà Hằng Đức)
- LH Maria Đặng Thị Nga (GD Việt Nga)
- LH Giuse, Vicente Lễ giỗ (Sơn Thảo)
- LH Anton Đỗ Doãn Nhơn (Các Con)
- LH Matta Hàng Thị Phương Mai (Gia đình)
- LH Gioan Baotixita mới qua đời (Một người xin)
- LH Giuse (Quyên Bạch)
- LH Matta và nạn nhân Ukraina (ÔB Nguyễn Đức Phương)
- LH Phanxico Hiền, Anna Hồng, Toma Tấn (Vũ Thị Lụa)
- LH Gioankim và Maria (Một người xin)
- LH Cha cố Gioan Baotixita Nguyễn Thế Thiệp, các Linh mục và người thân (GD giáo dân)
- Cầu bình an cho các Thừa Tác viên Thánh Thể (Ban TTV Thánh Thể)



## West End Health & Rehab Clinic

Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation  
Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi

**Thi N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.**  
Doctor of Chiropractic

6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654  
Office Hours • By Appointment Only

### SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

### CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

### PHƯƠNG PHÁP:

- Châm cứu và vật lý trị liệu



## T & Hair & Nail Academy Beauty Salon

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226  
Ph. 804.285.7569 — Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination  
Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

### Các Khóa Học

- Cosmetology — Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

- Trâm 804.245.1798
- Kha 804.245.1797



## Accounting-Tax

## Travel Services [diazbn@gmail.com](mailto:diazbn@gmail.com)

6320 Rigsby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320  
Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099  
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)  
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Đi trú,  
Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyển tiền, Gửi hàng/quà)

## Muốn Quảng Cáo

Xin liên lạc:

Đông Võ, 703.627.7007

## Cần Thợ Nail

Tiệm Elegant Nails ở Chester VA đang cần gấp thợ làm tay chân nước, dip, bột full time or part time đều được.

Lương hiện tại của thợ là 1,300 - 2,100/tuần 6 ngày. Bao lương 1,300 trở lên hơn ăn chia  
Ai quan tâm liên lạc Kiểu 804.334.1325

Licensed in the Commonwealth of Virginia



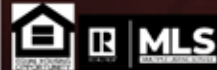
TrangPhamRealtor@gmail.com

804 399 8000

11601 Arbor Banks Ct  
Chester, VA 23831

**TRANG PHAM**  
REALTOR®

Trinity Real Estate Group



## AmazonSmile

Bookmark the link: <http://smile.amazon.com/>

Log-in to your account. Then type in and select Church of Vietnamese Martyrs (Richmond, Virginia).

When you shop at AmazonSmile, Amazon donates 0.5% of the price of your eligible AmazonSmile purchases to the charitable organization of your choice. Support the Church of the Vietnamese Martyrs every time you shop